

REVIEWS * ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

СИМПОЗИУМ, ПОСВЯЩЕННЫЙ ПРОБЛЕМАМ ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

В Австралии, в городе Мельбурне, при Университете Ла Троба действует центр по исследованию языковой типологии, директором которого является создатель теории прерывистого равновесия (*punctuated equilibrium*) при возникновении языков (1997) профессор Роберт М. У. Диксон. (Согласно этой теории, получившей большой международный отклик, группы языков, или т.н. языковые семьи, появились, как правило, путем уподобления различных языков. Общий праязык как отправная точка и разветвление подобно языковому древу, что предполагается в том числе для уральских языков, т.е. финно-угорских и самодийских, составляет довольно редкое исключение в истории человечества. Такое исключение — нарушение равновесия — связано обычно с экстремальными обстоятельствами: природными катаклизмами, эпидемиями, изобретением новых средств передвижения или новых орудий труда. Считаю эту теорию бесспорно верной.)

Названный исследовательский центр по традиции ежегодно проводит один международный симпозиум с приглашенными участниками; каждый раз симпозиум посвящается определенной лингвистической проблеме. В 2001 году его темой была «Эвиденциальность» и состоялся он в Мельбурне 6—11 августа. Эвиденциальность в последнее время все больше привлекает внимание лингвистов. Термин «эвиденциальность» пока относительно новый, нет смысла искать его в не самых новых словарях лингвистической терминологии. Нелегко объяснить и значение этого термина в двух словах, тем более что среди лингвистов еще отсутствует единодушие по этому вопросу. Впрочем, последнее обстоятельство вполне объяснимо, ведь в ходе ис-

следования анализируемый объект приобретает все больше новых характеристик, что продемонстрировал и симпозиум в Мельбурне. Перевести само слово было бы просто — примерно как 'очевидность', но эту проблему не решает.

Сильно упрощая, можно сказать, пожалуй, так: под эвиденциальностью вообще понимается выраженное в речи человека отношение к очевидности и/или неочевидности чего-либо. Для передачи этого отношения в разных языках имеется разное количество разнообразных средств. В эстонском языке типичным эвиденциалом служит косвенное наклонение (квотатив). Косвенное наклонение в эстонском языке обладает и вполне четкими формальными средствами выражения, например суффикс *-vat*: *See koer rääki-vat* 'Эта собака будто говорит'. Но за доказательством того, что все не так ясно и просто, далеко ходить не надо: в финском литературном языке косвенного наклонения нет вообще, однако в диалектах и народных сказаниях можно встретить нечто, подобное эстонскому косвенному наклонению, например: *Koira sano-nut, että hän on suutari* 'Собака будто сказала, что она сапожник'. Вроде бы это косвенное наклонение, но может быть и нет. (Я писал об этом: А. К ü п а р, *Elanud kord...* — КК 1992, с. 209—215).

Границы эвиденциальности нашуать трудно. К эвиденциальности относят, например, и выражение удивления (адмиратив), соответствующие случаи привел на симпозиуме и я — из северносамодийского энецкого языка, например, *Kudaga djazubuta, tene djazubuta, ordedjezi eiriz ponjiga, oronje: anj mjekoz ozi-bij* 'Долго шел, мало шел, вперед смотрел: опять будто неожиданно жилью показалось'.

Во многих индейских языках встречаются десятками эвиденциалы со специальными суффиксами, например, в языке тариана есть эвиденциалы, выражающие очевидность, и противопоставленные им эвиденциалы, выражающие неочевидность, в свою очередь они делятся в соответствии с тем, видит ли говорящий сам что-то, слышал ли он о чем-то, предполагает что-то, делает ли вывод.

Организаторы симпозиума поставили своей задачей пригласить специалистов по возможно большему количеству языковых групп из всех уголков мира. Получить представление о результате поможет, пожалуй, перечень участников, анализируемых языков и рассмотренных тем (в очередности выступлений): Александра Айкхенвалд (Университет Ла Троби) — тариана (аравакская группа языков, Бразилия), Рэнди ЛаПола (Гонконг) — кианги (тибетобирманская группа, Китай), Уильям Д. Де Рьюзе (Северотехасский университет, США) — западный апаче (атапаскская группа, Северная Америка), Сэлли МэкЛенден (Нью-Йорк) — северный помо (группа помо, Северная Америка), Виктор Фридман (Чикаго) — балканцы, Вячеслав Чирикба (Лайден) — абхазский (абхазско-адыгейская группа), Майкл Фортескью (Копенгаген) — западногренландский (эскомосско-алеутская группа), Елена Маслова (Санкт-Петербург) — юкагирский, Роберт М. У. Диксон (Университет Ла Троби) — яравара (аравакская группа языков, Бразилия), Пилар Валенцуэла (Лейпциг) — шипибо-конибо (группа пано, Перу) Конни Дикинсон (Юджин, США) — тсафик (группа барбакоа, Эквадор), Тимоти Д. Сарноу (Университет Ла Троби) — эвиденциальность и 1-е лицо, Ларс Йохансон (Майнц) — тюркские языки, Аго Кюннап (Тарту) — энецкий.

Подготовка к симпозиуму и проведение его были образцово продуманными. Профессор Александра Айкхенвалд составила и своевременно разослала участникам подробное и содержательное руководство по рассмотрению

эвиденциальности в докладах, чтобы унифицировать терминологию и при изложении материала разных языков избежать взаимного непонимания на симпозиуме. К сожалению, многие докладчики не достаточно последовательно придерживались рекомендаций руководства при подготовке докладов и поэтому не всегда понимали друг друга. Составленное А. Айкхенвалд руководство помогало достучаться друг до друга в ходе симпозиума. Кроме того, во время получасовых обсуждений после каждого часового доклада и особенно в ходе заключительной дискуссии многое делалось по уточнению понятия эвиденциальности и по унифицированию терминологии. Теоретическое обобщение Брайана Джозефа (Университет штата Огайо, США) «Эвиденциалы: суммирование, вопросы, перспективы» дает довольно хорошее представление о том, что остается пока еще не выясненным и в каком направлении следует работать в будущем. Между прочим не известно, почему эвиденциалы даже при наличии одинаковых факторов в одном языке возникают, а в другом нет. Почему Африка является белым пятном на мировой карте эвиденциальности (которую М. Фортескью начертил на доске на глазах у собравшихся)? И т.д. И т.п.

Нет сомнений в том, что исследование эвиденциальности находится в своей начальной стадии и большая работа еще впереди. Представленный на Мельбурнском симпозиуме языковой материал глобального размаха, его анализ и дискуссионное обсуждение — несомненно, значительный шаг вперед. На основе докладов симпозиума составляется и будет опубликован в Кембридже своеобразный справочник по эвиденциальности, в котором каждый доклад составит отдельную главу. Благодаря большой предварительной работе А. Айкхенвалд и Р. Диксона и их умелому руководству работой симпозиума это мероприятие прошло очень плодотворно. Намеченное издание предоставит бесспорно много нового и интересного всем исследователям данной проблематики.

АГО КЮННАП (Тарту)